

## TABLE OF CONTENTS

|                                                      | Page        |
|------------------------------------------------------|-------------|
| <b>APPROVAL SHEET .....</b>                          | <b>i</b>    |
| <b>EXAMINER PAGE .....</b>                           | <b>ii</b>   |
| <b>LEMBAR PERNYATAAN .....</b>                       | <b>iii</b>  |
| <b>PERSONAL PAGE .....</b>                           | <b>iv</b>   |
| <b>ABSTRAK .....</b>                                 | <b>v</b>    |
| <b>ABSTRACT .....</b>                                | <b>vi</b>   |
| <b>PREFACE .....</b>                                 | <b>vii</b>  |
| <b>ACKNOWLEDGEMENTS .....</b>                        | <b>viii</b> |
| <b>TABLE OF CONTENTS .....</b>                       | <b>xi</b>   |
| <b>LIST OF TABLES .....</b>                          | <b>xiii</b> |
| <b>LIST OF FIGURES .....</b>                         | <b>xiv</b>  |
| <b>LIST OF ENCLOSURES .....</b>                      | <b>xv</b>   |
| <b>CHAPTER 1 INTRODUCTION .....</b>                  | <b>1</b>    |
| A. Background of the Study .....                     | 1           |
| B. Formulation of the Problem .....                  | 3           |
| C. Operational Definitions .....                     | 3           |
| D. Aim of the Study .....                            | 4           |
| E. Significance of the Study .....                   | 4           |
| 1. Theoretical Significance .....                    | 4           |
| 2. Empirical Significance .....                      | 5           |
| 3. Practical Significance .....                      | 5           |
| <b>CHAPTER 2 LITERATURE REVIEW .....</b>             | <b>6</b>    |
| A. Translanguaging .....                             | 6           |
| B. Pedagogical and Spontaneous Translanguaging ..... | 9           |
| C. Translanguaging for Meaning-Making .....          | 10          |
| D. Challenges of the Use of Translanguaging .....    | 11          |
| E. Study of Relevant Research .....                  | 12          |
| <b>CHAPTER 3 RESEARCH METHODOLOGY .....</b>          | <b>15</b>   |
| A. Research Design .....                             | 15          |
| B. Research Setting and Participants .....           | 16          |
| C. Data Collection .....                             | 17          |
| D. Data Analysis .....                               | 19          |
| 1. Familiarizing the data .....                      | 19          |
| 2. Generating Initial Codes .....                    | 20          |

|                                                                 |            |
|-----------------------------------------------------------------|------------|
| 3. Searching for Themes .....                                   | 24         |
| 4. Reviewing Themes .....                                       | 25         |
| 5. Defining and Naming Themes .....                             | 25         |
| 6. Produce the Report.....                                      | 26         |
| E. Research Steps .....                                         | 27         |
| F. Research Schedule .....                                      | 27         |
| <b>CHAPTER 4 RESULTS AND DISCUSSION .....</b>                   | <b>29</b>  |
| A. Students' Initial Challenges .....                           | 29         |
| B. Students' Strategy for Understanding in EFL Classrooms ..... | 31         |
| C. Classroom Translanguaging Practices and Functions .....      | 33         |
| D. Students' Evaluative Perceptions on Translanguaging.....     | 37         |
| E. Students' Academic Identity .....                            | 40         |
| <b>CHAPTER 5 CONCLUSION .....</b>                               | <b>44</b>  |
| A. Conclusion .....                                             | 44         |
| B. Suggestion .....                                             | 44         |
| <b>REFERENCES.....</b>                                          | <b>46</b>  |
| <b>ENCLOSURES .....</b>                                         | <b>52</b>  |
| <b>CURRICULUM VITAE .....</b>                                   | <b>107</b> |

## LIST OF TABLES

|                                           | Page |
|-------------------------------------------|------|
| Table 1. Generating Initial Codes.....    | 20   |
| Table 2. Calculating initial codes .....  | 24   |
| Table 3. Searching for themes .....       | 24   |
| Table 4. Defining and Naming Themes ..... | 25   |
| Table 5. Research Steps.....              | 27   |
| Table 6. Research Schedule.....           | 28   |
| Table 7. Consent Form .....               | 52   |
| Table 8. Interview Questions.....         | 63   |
| Table 9. Interview Transcript.....        | 69   |

## LIST OF FIGURES

|                                                                  | Page |
|------------------------------------------------------------------|------|
| Figure 1. The three dimensions of focus on multilingualism ..... | 8    |
| Figure 2. Pedagogical and spontaneous translanguaging .....      | 10   |

## LIST OF ENCLOSURES

|                                                | Page |
|------------------------------------------------|------|
| Enclosure 1. Consent Form .....                | 52   |
| Enclosure 2. Interview Guideline .....         | 62   |
| Enclosure 3. Interview Transcript .....        | 69   |
| Enclosure 4. Approved Research Tentative ..... | 100  |
| Enclosure 5. <i>Kartu Bimbingan</i> .....      | 104  |
| Enclosure 6. <i>SK Pembimbing</i> .....        | 106  |